



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE

JABATAN LAUT MALAYSIA
MALAYSIA MARINE DEPARTMENT

MSN 09/2023

Ibu Pejabat Laut Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang
Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my
Webpage : <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan, Badan Yang Diiktiraf dan industri maritime.

Notice to shipowners, ship agents, Masters, seafarers, port operators, Recognized Organization and the maritime industry

SYARAT-SYARAT UNTUK MEMBAWA MINYAK GRED BERAT SEBAGAI KARGO KEATAS KAPAL TANGKI MINYAK YANG BERDAFTAR DI MALAYSIA.

CONDITIONS FOR THE CARRIAGE OF HEAVY GRADE OILS AS CARGO ON OIL TANKERS REGISTERED IN MALAYSIA.

Tujuan

Purpose

1. Notis ini dikeluarkan di bawah peruntukan Akta Perkapalan Saudagar (Pindaan dan Perluasan) 2007 [A1316], Seksyen 519A bertujuan untuk memaklumkan kepada komuniti perkapalan berkenaan sekatan dan syarat-syarat bagi membawa minyak gred berat diatas kapal tangki minyak berpendaftaran Malaysia syarat-syarat di bawah.
 2. Notis ini adalah terpakai kepada semua kapal tangki yang belayar di bawah Bendera Malaysia.
 3. Sebagai rujukan kepada Notis ini:
“Minyak Gred Berat (HGO)” bermaksud minyak yang memiliki ciri-ciri yang ditakrifkan di Peraturan 21 di dalam MARPOL Annex I seperti berikut:
 - i. Minyak mentah yang mempunyai ketumpatan melebihi 900 kg/m³ pada suhu 15°C;
 - ii. Minyak selain daripada minyak mentah yang mempunyai ketumpatan melebihi 900 kg/m³ pada suhu 15°C, atau kelikatan kinematik melebihi 180 mm²/s pada suhu 50°C; atau
 - iii. bitumen, tar dan emulsi nya.
1. *This Notice is issued under Merchant Shipping (Amendment and Extension) Act 2007 [A1316], Section 519A to inform the shipping community of the restrictions and conditions required for the carriage of heavy grade oils on Malaysian registered oil tanker with conditions below.*
 2. *This notice is applicable to all tankers entitled to fly the Malaysian Flag.*
 3. *With reference to this Notice:*
 - a) *“Heavy Grade Oil (HGO)” in accordance to Regulation 21 of MARPOL Annex I, means any of the following:*
 - i. *crude oil having a density at 15°C higher than 900 kg/m³ ;*
 - ii. *oils, other than crude oil, having either a density at 15°C higher than 900 kg/m³ or a kinematic viscosity at 50°C higher than 180 mm²/s; or*
 - iii. *bitumen, tar and their emulsions.*

“Kapal Tangki Minyak” dalam konteks kepada Notis ini bermaksud kapal, tongkang atau bot berlesen yang dibina atau disesuaikan bertujuan untuk membawa minyak sebagai kargo secara pukal.

Oil tanker" within the context of this notice, means a ship, a barge or a licensed boat, constructed or adapted primarily to carrying oil as cargo.

Kapal tangki minyak yang telah sedia ada berdaftar dengan bendera Malaysia yang diserahkan sebelum 6 Julai 1996

Existing oil tankers delivered before 6 July 1996 registered under Malaysian Flag.

4. Kapal Tangki Minyak *Single Hull-Single Bottom* atau *Single Hull-Double Bottom* yang diserahkan sebelum 6 Julai 1996 dibenarkan membawa **MINYAK SELAIN DARIPADA MINYAK GRED BERAT** sebagai kargo tertakluk kepada syarat-syarat berikut:-

4. *Single Hull-Single Bottom* or *Single Hull-Double Bottom* oil tanker delivered before 6 July 1996 are permitted to carry **OTHER THAN HEAVY GRADE OIL** as cargo subject to the following conditions:

- a) Kapal tangki tersebut mestilah tidak lebih daripada 5,000 tonnes deadweight.
- b) Had pelayaran kapal hanya di dalam perairan Malaysia sahaja,
- c) Kapal hendaklah dikelaskan dengan mana-mana Organisasi Yang Diiktiraf oleh Jabatan Laut Malaysia dengan Notasi Kelas yang bersesuaian.

- a) *The oil tanker shall not be more than 5,000 tonnes deadweight.*
- b) *The plying limit shall be restricted within Malaysian waters only,*
- c) *Shall be classed with a Recognized Organization approved by the Malaysia Marine Department and provided with the appropriate Class Notations.*

Kapal tangki minyak yang diserahkan pada atau selepas 6 Julai 1996

Oil tankers delivered on or after 6 July 1996

5. Pada atau selepas 01 Oktober 2020, Kapal Tangki Minyak 600 tonnes deadweight dan keatas yang diserahkan pada atau selepas 6 Julai 1996 tidak boleh didaftarkan di bawah Bendera Malaysia kecuali mematuhi sepenuhnya Peraturan 19, MARPOL Annex I.

5. *On or after 01 October 2020, Oil Tankers of 600 tonnes deadweight and above delivered on or after 6 July 1996 will not be registered under Malaysia Flag except comply fully with Regulation 19 of MARPOL Annex I.*

Kapal tangki minyak kurang daripada 600 tonnes deadweight

Oil tankers of less than 600 tonnes deadweight

6. Kapal Tangki Minyak kurang daripada 600 tonnes deadweight dibenarkan untuk membawa selain daripada **MINYAK GRED BERAT**, dan had pelayaran kapal hanya di dalam perairan Malaysia sahaja.

6. *Oil Tankers of less than 600 tonnes deadweight are permitted to carry other than HEAVY GRADE OIL, and the plying limit shall be restricted within Malaysian waters only.*

7. Notis ini **MEMBATALKAN** Notis Perkapalan Malaysia **NPM 16/2020 dan NPM 22/2020**, dengan serta merta.

Notis ini akan berkuatkuasa pada **1 Jun 2023**.

Sebarang pertanyaan berkenaan Notis ini boleh diajukan kepada :

Pengarah
Bahagian Kawalan Industri Maritim,
Ibu Pejabat Laut, Jabatan Laut Malaysia
Peti Surat 12 Jalan Limbungan
42007 Pelabuhan Kelang, Malaysia

Ketua Pengarah Laut
Tarikh : 30 Mei 2023

7. *This notice **REVOKES** the Malaysia Shipping Notice **MSN 16/2020 and MSN 22/2020**, with immediate effect.*

*This notice will come into force on **01st June 2023**.*

Inquiries concerning the subject of this notice should be directed to:

Director
Maritime Industrial Control Division,
Marine Department of Malaysia, HQ
P.O Box 12, Jalan Limbungan
42007 Port Klang, Malaysia

Director General of Marine
Date : 30 May 2023